

YINGYU YONGCICUOWU BIANZHENGSHOUCE

王克强  
李洪涛

主编

英语

用词错误  
辨正手册

经济科学出版社

# 英语用词错误辨正手册

王克强 李洪涛 主编

经济科学出版社

1997年·北京

1-1313

责任编辑:沙超英  
责任校对:段健瑛  
封面设计:王 坦  
版式设计:代小卫  
技术编辑:刘 军

## 英语用词错误辨正手册

王克强 李洪涛 主编

\*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

三河永和印刷有限公司印刷

出版社电话:62541886 发行部电话:62568479

经济科学出版社暨发行部地址:北京海淀区万泉河路66号

邮编:100086

\*

787×1092毫米 32开 19印张 423000字

1997年10月第一版 1997年10月第一次印刷

印数:00001—5000册

ISBN 7-5058-1207-6/G·221 定价:22.00元

**图书在版编目 (CIP) 数据**

英语用词错误辨正手册/王克强, 李洪涛主编. -北京:  
经济科学出版社, 1997. 10

ISBN 7-5058-1207-6

I. 英… II. ①王… ②李… III. 英语-词汇-学习参考  
资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 14177 号

# 《英语用词错误辨正手册》

编 辑 委 员 会

主 编	王 克 强	李 洪 涛	
编 委	王 克 强	李 洪 涛	安 烈
	李 灏	叶 敏	章 礼 霞
	秦 瑞 云	蔡 敏	李 洪 波
	李 洪 伟		

## 编写说明

历经多年的大学英语教学，发现学生在课堂上和作业中常犯有一些用词造句方面的错误。究其原因，大致可以分为以下几个方面：（1）望文生义。许多学生在学习单词时不求甚解，只记忆表面意思，对词性和词与词的区别及使用不加深究，以致作文造句时生搬硬套。（2）缺乏掌握一定量的词组、短语和习惯用法。英语中有许多貌似简单，却灵活多变的词组、短语和习惯用法，由于学生平时不注意积累，致使搭配混乱，造成错误。（3）缺乏必要的语法知识。有些学生对基础的语法现象，如数的一致，时态、语态、虚拟语气等掌握得不好。

鉴于上述出现的问题，作者将平时收集和积累的常见错误现象加以整理，进行比较和分析，力求给英语学习者提供帮助。

本手册以词条形式，按字母顺序排列的方式，对常用词在使用中容易出现的错误通过正误句的比较逐条进行分析。在每一词条中可能列出一种或若干种常见的使用错误，必要时还提供进一步的比较。

本书适用于具有一定英语基础的高中生和大中专学生以及具有同等水平的英语学习者使用。

# 编写体例

1. 按字母表顺序排列。
2. 每条包括：(1) 单词，词性，词义，(2) 误句，(3) 汉语译句，(4) 正句，(5) 辨正，(6) 比较。
3. 对无法标明的内容，如词组条的词性或词义等，则不标明。
4. 在书前将所有列入的词条按字母顺序排列编成索引，以便查找。

# 目 录

编写说明.....	(1)
编写体例.....	(2)
词条索引.....	(1)
A .....	(1)
B .....	(58)
C .....	(78)
D .....	(107)
E .....	(127)
F .....	(148)
G .....	(171)
H .....	(184)
I .....	(203)
J .....	(227)
K .....	(230)
L .....	(235)
M .....	(256)
N .....	(289)
O .....	(311)
P .....	(338)
Q .....	(381)
R .....	(386)

---

<b>S</b> .....	(419)
<b>T</b> .....	(476)
<b>U</b> .....	(506)
<b>V</b> .....	(520)
<b>W</b> .....	(529)
<b>X</b> .....	(557)
<b>Y</b> .....	(558)
<b>Z</b> .....	(563)



**a/an** *art.* 一 (个)

**误:** Mr Browns live in an university.

布朗先生一家住在一所大学里。

**正:** Mr Browns live in a university.

用 a 还是用 an 要看其后紧跟着的词是以辅音 (音标而非字母) 还是以元音开头的, 辅音开头的词前用 a, 元音开头的词前用 an。university [ˌjuː niˈvəː sɪti] 是以辅音开头, 故应说 a university。

**比较:**

He has been an R. A. F officer for fifteen years.

他当上皇家空军军官已有 15 年了。

r 的发音是 [a:], 故其前面用 an。

**ability** *n.* 能力

**误:** He has the ability of making a very good boat.

他有能力造一条很好的船。

**正:** He has the ability to make a very good boat.

ability 后跟动词不定式, 具有做某事的能力, 而不常跟 of 介词短语。

**able** *adj.* 有能力的

**误:** As I had plenty of money I was able of helping her.

当我有许多钱时就能帮助她。

正: As I had plenty of money I was able to help her.

“be able + 不定式”表示“能够做某事”，而不能跟 of 介词短语。

比较:

The computer is capable of storing hundreds of millions of bits of information.

这台计算机能储存上亿万条信息。

capable 用在 be capable of doing sth. 的结构中, 表示“能够做某事”。

**about adv.** 到处; 大约

误: They go about here and there together most of the time.  
他们大部分时候都是一起去到处走走。

正: They go about together most of the time.

about 就是 here and there (到处) 的意思, 故误句中的 here and there 属多余。类似的重复性错误还有 move about up and down; leave books about here and there 等, 其中的 up and down, here and there 都应取消。

误: I have been waiting for him about 2 hours or so.  
我已经等了他大约两个小时了。

正: I have been waiting for him about 2 hours.

or so 是“左右”的意思, 与 about 在意义上重叠, 应取消。类似的还有: almost about, nearly about 等, 其中 almost, nearly 也应取消。

**about adj.**

误: We were just about to start, when it rained.

我们正要动身, 天下起雨来了。

正: We were about to start, when it rained.

be about to 表示“即将要”, just 显得多余。

**abroad** *adv.* 到国外, 在国外

误: Mr Li, my best friend, has lived in abroad for two years.

我最好的朋友李先生住在国外已有两年了。

正: Mr Li, my best friend, has lived abroad for two years.

abroad 就是指 to or in another country, 前面不要加介词, 所以误句中的 in 是多余的。

比较:

He just returned from abroad.

他刚从国外回来。

“从国外”应说 “from abroad”。

**absent** *adj.* 不在, 缺席

误: Our dean is absent in Shanghai.

我们的系主任不在上海。

正: Our dean is absent from Shanghai.

absent 后跟不同的介词时意义会完全相反。后跟介词 in 表示“因外出暂在某处”; 后跟介词 from 时表示“不在某处”。所以误句中的 in 必须改成 from 才符合原意。

另外, absence 的用法区别与 absent 相同。例: Please keep an eye on my baby during my absence from the house. (我不在家时请照看一下我的婴儿。)

**absent v.** 缺席

**误:** Some students absented from the meeting.

有些学生没有参加会议。

**正:** Some students absented themselves from the meeting.

absent 只用作及物动词，其后必须接反身代词作宾语，用法较正式。

**absolute adj.** 绝对的

**误:** He is a man of completely absolute honesty.

他是个绝对诚实的人。

**正:** He is a man of absolute honesty.

absolute 表示 perfect, complete 的意思，误句中再用 completely 修饰 absolute 纯属多余。

**absorb v.** 吸收

**误:** I was absorbed by a book and didn't hear your call.

我在专心看一本书，没有听到你的叫声。

**正:** I was absorbed in a book and didn't hear your call.

表示“专心于...”应该说 be absorbed in... 而不是 be absorbed by...

**abstract n.** 摘要

**误:** The secretary was asked to make a brief abstract of the document by his superior.

上司要求秘书把文件的要点摘录下来。

**正:** The secretary was asked to make an abstract of the document by his superior.

abstract 本身就具有 short 和 brief 概念，其中再用 brief 修饰是多余的。

**abundant** *adj.* 丰富的

误：Daqing is abundant of petroleum deposits.

大庆石油蕴藏量丰富。

正：Daqing is abundant in petroleum deposits.

be abundant in... 表示“富于...”，其中介词不用 of。

**abundance** *n.* 丰富

误：At the feast there was food and drink of abundance.

宴会上有丰富的饮食。

正：At the feast there was food and drink in abundance.

in abundance 表示“丰富”，而不是 of abundance，用在被修饰名词的后面作定语，或用在动词后面作状语。

例：After liberation, they began to live in abundance. (解放后，他们开始过上富足的日子。)

**accelerate** *v.* 加速

误：This policy accelerates the speed of the economic reform faster.

这项政策加快了经济改革的速度。

正：This policy accelerates the speed of the economic reform.

accelerate 表示 cause to move faster 的意思，所以误句中的 faster 属多余。

**accept** *v.* 接受

**误:** He accepted an invitation to a wedding ceremony.

他收到一封参加婚礼的邀请信。

**正:** He received an invitation to a wedding ceremony.

误句中的 accepted an invitation (接受一个邀请) 不符合原句的意思, 所以必须将 accepted 改成 received (收到)。

**比较:**

The old man accepted my offer of money.

那老头接受了我给他的钱。

**access** *n.* 通道

**误:** The only access of that building is along that muddy track.

到那座大楼的唯一通道是沿着那条泥泞的小道。

**正:** The only access to that building is along that muddy track.

表示“到达或进入某处的通道”时, 应该说 the access to..., 而不是 the access of...

**accident** *n.* 事故

**误:** I have had an unexpected accident in the kitchen and broke all the glasses.

我在厨房里发生了意外, 把所有的玻璃杯都打碎了。

**正:** I have had an accident in the kitchen and broke all the glasses.

accident 指某个没有预料到的意外事故, 所以不该再用 unexpected 来修饰。

**accommodation** *n.* 膳宿供应

**误:** What sort of living accommodation can you get in Tokyo during the Olympic Games?

奥运会期间, 你们在东京能有什么样的住宿条件?

**正:** What sort of accommodation can you get in Tokyo during the Olympic Games?

用 living (可居住的) 修饰 accommodation 属多余, 因为 accommodation 就是指“供居住的便利设施”, 如住房、公寓、旅馆房间等。

**accompany v.** 陪同

**误:** Tomorrow morning she will accompany a foreign visitor to go to the airport.

明天上午她要送外宾去机场。

**正:** Tomorrow morning she will accompany a foreign visitor to the airport.

accompany 是 go with... 的意思, 再与 go to the airport 连用, 就出现了 go 的重叠。

**accomplish v.** 完成

**误:** They accomplished the task successfully.

他们圆满成功地完成了任务。

**正:** They accomplished the task.

accomplish 本身含有 completely 和 successfully 的含义, 所以误句中的 successfully 显然是多余的。

**accordance n.** 一致

**误:** In accordance to the principle of consultation on an equal

footing, the two countries settled the border dispute.

根据平等协商的原则, 两国解决了边界争端。

**正:** In accordance with the principle of consultation on an equal footing, the two countries settled the border dispute.

往往由于受常用词组 according to (根据) 的影响, 把 in accordance with 说成 in accordance to 是错误的。

**account v.** 说出

**误:** He has to account to the chairman all the money he spends.  
他得向主席汇报所有的开销。

**正:** He has to account to the chairman for all the money he spends.

表示“向某人说明或汇报某事”时, 应该说 account to sb. for sth., 误句中对说明的内容没有用介词 for 引出。

**accuse v.** 指控

**误:** The police accused him murder.

警察指控他犯谋杀罪。

**正:** The police accused him of murder.

accuse 不同于某些可直接跟双宾语的词, 在表示“指控某人犯某罪行”时, 应该说 accuse sb. of a crime. 同样, 欲表示“指控某人做某事”时, 要说 accuse sb. of doing sth. 例: He accused me of having committed an unforgivable crime. (他指控我犯了不可饶恕的罪行。)

**accustom v.** 使习惯